

もしもの災害に備える全国の活動と、災害用トイレの最新情報をお届けしています
We provide the latest information on emergency toilets and our activities across the country to prepare for disasters.

神戸市
灘区総合防災
訓練
EMERGENCY DRILL
NADA-KU, KOBE CITY

日時：2023/11/4(土)
9:30-11:30

会場：神戸市立稗田小学校
主催：灘区役所、灘区自立支援協議会、灘中央自治会、灘中央防災福祉協議会
参加団体：灘警察署、灘消防署、灘消防団、稗田小学校、ほっとかへんネット灘ほか（神戸市危機管理室、東部水道管理事務所）
参加企業：江崎グリコ㈱、スターライト工業㈱



耳の不自由な方々も防災訓練に参加、手話通訳を介して災害時のトイレ問題と解決方法を学ぶ
Through a sign language interpreter, hearing-impaired people who participated in the emergency drill learned about toilet-related issues and solutions in times of disaster.



耳の不自由な方々へ災害用トイレの大切さを手話通訳で伝えています

We explained the importance of emergency toilets to hearing-impaired people through a sign language interpreter.



防災学習の一環で稗田小学校児童も参加、積極的に質問をされていました

Children from Hieda Elementary School took part in the drill as a disaster prevention learning and actively asked questions.



阪神淡路大震災でのトイレ問題を体験から学んでいます

We learned from the real experiences of those who actually faced toilet-related issues during the Great Hanshin-Awaji Earthquake.

大地震を想定、幼児・児童から高齢・要介護者など約250名が参加、災害学習を通じて地域のつながりを育んでいます。

避難会場では震災のVR体験やAED実演、消防車や災害用トイレ、備蓄物資や外部給電などが展示されていました。また高齢者や要介護者の在宅避難に備え、地域のサポートで支援物資を届ける訓練も併せて実施、住民一人ひとりが“つながり”の大切さを再認識し、主体的に「助け合う」地域共生社会づくりを目指した防災訓練でした。

Approximately 250 people, ranging from toddlers and children to elderly people and people in need of care, participated in the drill that simulates a major earthquake and have developed community networks through disaster learning.

At the evacuation site, exhibits included a VR experience of an earthquake disaster, demonstrations on how to use an AED, special-purpose vehicles, emergency toilets, disaster stockpiles, and external power supplies. In preparation for home evacuation of elderly people and people in need of care, we also conducted an exercise to deliver relief supplies with support from local communities. The emergency drill and exercise reminded us of the importance of "tsunagari" (connections) and of creating a community-based society where people proactively "help each other."



災害用備蓄トイレ対談

スターライト工業 WEBサイトでは、災害用備蓄トイレについて神戸市との対談記事を掲載しています。

災害用備蓄トイレ

“マンホールトイレ”って何だろう!?

EMERGENCY TOILETS for STOCKPILING
What are "manhole toilets"?

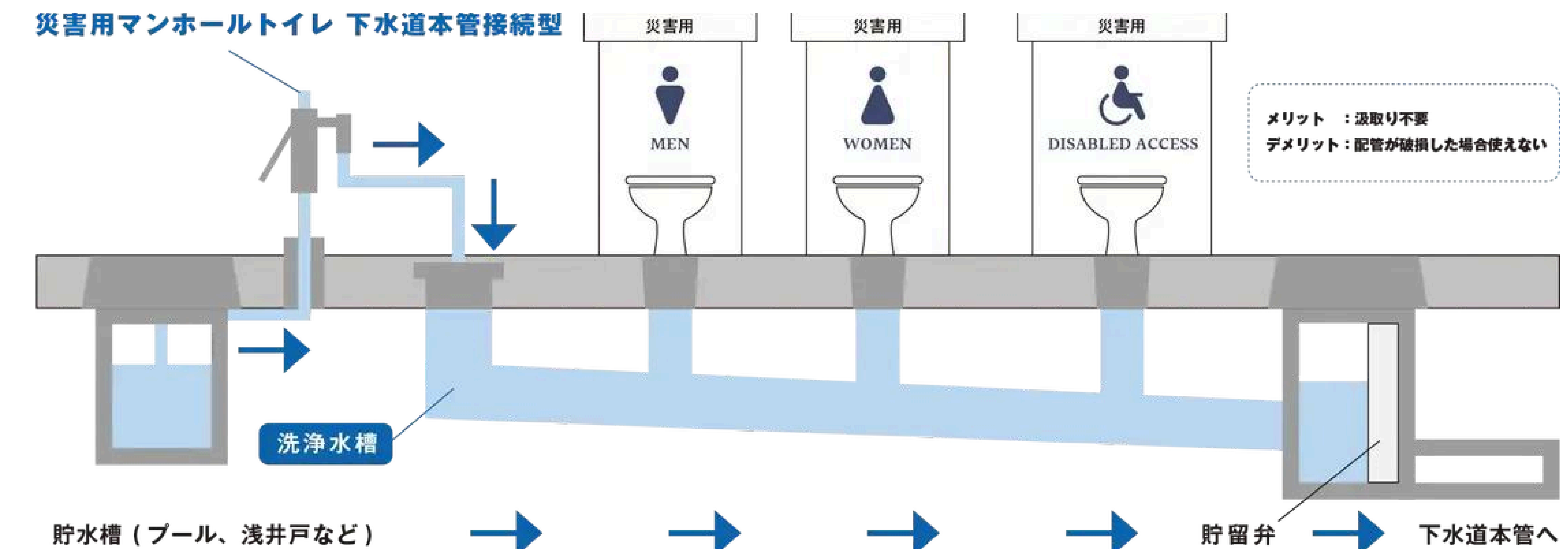


Toilets that store excrement in a buried flushing tank and flush it to the main sewer line with water from a water storage tank

After the Great Hanshin-Awaji Earthquake in 1995, sturdy emergency toilets for stockpiling were developed so that people can safely use them for a long period of time even while living in an evacuation shelter. Each toilet is connected to the large flushing tank buried underground through a manhole. A public restroom can be created by connecting a toilet bowl with a manhole and putting up walls. Water in underground water storage tanks prepared for emergencies or school pools are used to flush the excrement into the main sewer line several times a day.

埋設した洗浄水槽に排泄物を貯留、貯水槽の水で下水本管へ流す仕組みの災害時に使用するトイレ

1995年阪神淡路大震災後、避難生活でも安心して長期間使用できるよう開発された頑丈な災害用備蓄トイレ。地下に埋設された大型の洗浄水槽とマンホールで地上とつながっています。地上では便器とマンホールを接続し建屋で囲むことで公衆トイレとなります。非常時のために備えた地下貯水槽や学校プールなどの水源を使い、洗浄水槽に貯留した排泄物を1日数回下水本管へ流す仕組みです。



トイレ環境の改善で災害関連死を減らすことができます

阪神淡路大震災の発生当時、断水により多くの避難所や公衆トイレで汚物の山ができ、被災者が安心してトイレができない日々が続いたことが大きな問題になりました。避難生活でのストレスをできるだけ少なくすることは、被災者の健康維持に役立ちます。

The number of disaster-related deaths can be reduced by improving the toilet environment.

The Great Hanshin-Awaji Earthquake caused water outages for an extended period of time. With no water to flush toilets in evacuation shelters and public restrooms, sanitary conditions worsened, and evacuees were unable to use the restroom in peace. Reducing the stress while living in an evacuation shelter as much as possible can lead to maintaining the health of evacuees.



特に女性や子ども・要介護者の安全性やプライバシー、衛生面にも配慮した災害用トイレを広める活動をしています

手洗いやトイレ掃除が出来ない衛生環境では、健康被害や感染症への罹患を引き起こすリスクは高まります。トイレが不衛生になるとトイレに行かなくても済むよう水分を摂ることを控えてしまうことから脱水症や血圧上昇、膀胱炎、エコノミークラス症候群などで命を落とすことにもなります。

We are working to promote the use of emergency toilets that provide safety, privacy, and hygiene especially for women, children, and people in need of care.

In a hygienic environment where people cannot wash their hands or clean their toilet, the risk of health damage and infectious disease increases. If restrooms are unsanitary, people tend to not drink fluids to avoid having to go to the bathroom. This can lead to death due to dehydration, increased blood pressure, cystitis, economy class syndrome, etc.

スターライトの情報発信

X (旧Twitter) 「もしものに備え災害トイレの大切さを伝える」では、災害時いつものトイレが使えなくなることに備えた情報発信をしています。

